



# Barnebøker for Norge

[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

## Tom - продавец бананів / Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga  
Illustrert av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Olav Sigmond

(nb)

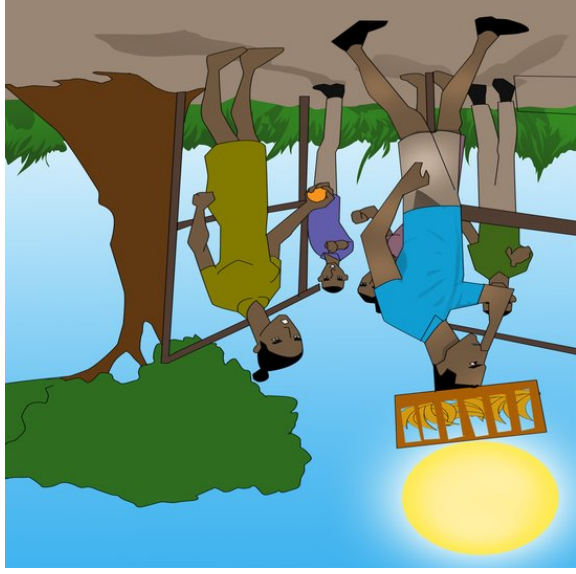
Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](http://barnebøker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



## Tom - продавец бананів

## Bananselgeren Tom



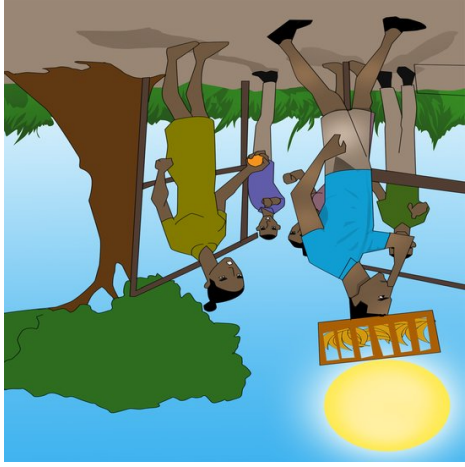
Humphreys Odunga  
 Zablon Alex Nguku  
 Nataliya Tyshchuk  
 ukrainsk / bokmål  
|| nivå 2



Том несе повний ящик стиглих бананів.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



Він йде на ярмарок продавати банани.

...

Tom drar til markedet for å selge bananer.



На ярмарку люди купують фрукти.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



Том йде додому, підтримуючи ящик головою.

...

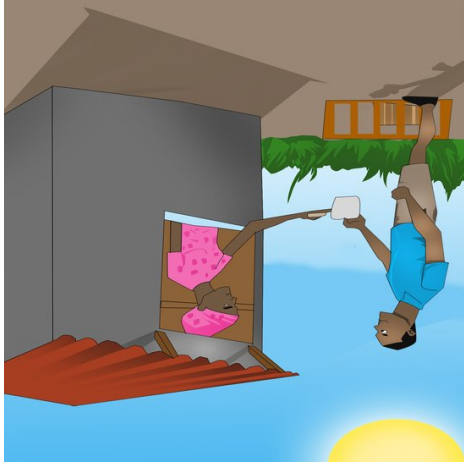
Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.



Проте ніхто не купує банани в Тома. Усі  
купують банани в жінок.

...

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker  
å kjøpe frukt av kvinner.



Після того Том купує мило, цукор і хліб. Усе це  
він кладе у ящик.

...

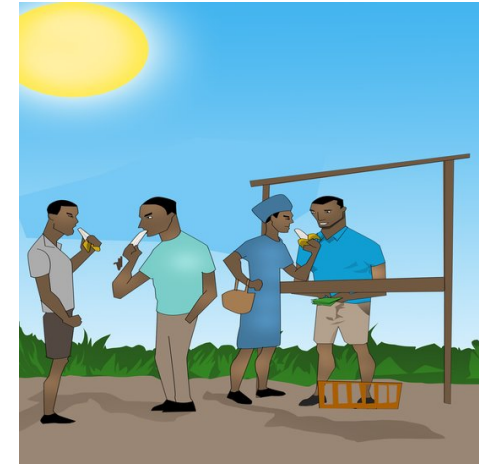
Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han  
putter varene i kassen.



“У нас тільки жінки продають фрукти”, - кажуть люди. “Що це за чоловік?” - питають вони.

...

«Her omkring er det bare kvinner som selger frukt», sier folk. «Hva slags mann er dette?» spør folk.



Незабаром ящик з бананами спорожнів. Том рахує зароблені гроші.

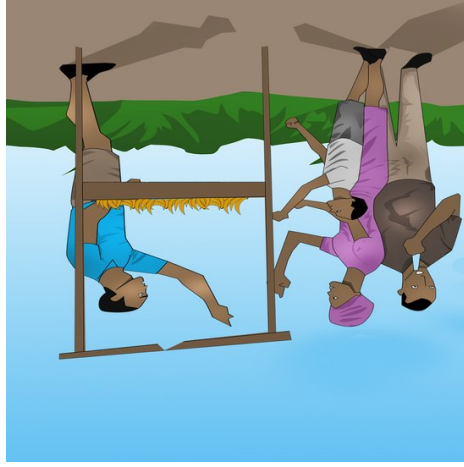
...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



Але Том і далі запитує покупців: "Купуйте банани! Купуйте мої солодкі стиглі банани!" ...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: «Kjør mine bananer! Kjør mine søte, modne bananer!»



Все більше людей підходять до прилавку, за яким стоїть Том. Вони купують банани у Тома і кушують їх.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper Toms bananer og spiser dem.



Одна жінка підходить до Тома і бере банани.  
Вона уважно їх розглядає.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen.  
Hun ser nøye på bananene.



Жінка купує банани.

...

Kvinnen kjøper bananene.